



ES

COMO ALINEAR LA TAPA EN UNA SU-6000

1- Colocar la tapa en posición vertical.



EN

HOW TO ALIGN THE LID ON A SU-6000

1- Place the lid in the vertical position.

FR

COMMENT POSITIONNER LE CAPOT D'UN SU-6000

1- Mettez le capot en position verticale.

2- Poner a los brazos un freno o un impedimento para que esta no pueda caer.

2- Fit a constraint or blocking device on the arms so it cannot fall.

2- Placez une retenue ou un obstacle sur les bras afin qu'ils ne tombent pas.



ES

- 3-** Soltar los muelles delantero y trasero. Hay que medir la distancia que hay desde la parte plana del muelle donde se rosca el esparrago hasta el centro del tornillo del brazo giro muelle para que a la hora de atarlo de nuevo sea la distancia adecuada, distancia aproximada entre 66 y 75mm.

EN

- 3-** Release the front and rear springs. Measure the distance from the flat part of the spring where the stud is threaded up to the centre of the bolt of the spring rotation arm, so that when reattaching it, the distance will be correct, approximately between 66 and 75 mm.

FR

- 3-** Détachez les ressorts avant et arrière. Mesurez la distance depuis la partie plate du ressort où la tige filetée est vissée jusqu'au centre du boulon du bras pivotant du ressort, afin que la distance correcte soit maintenue lors du resserrage du ressort, soit une distance d'environ 66 à 75 mm.



ES

- 4- Quitamos la sujeción que hemos puesto a la tapa para que no caiga y ponemos la tapa apoyada sobre la mesa. Ojo que la tapa esta sin muelles y es pesada.

EN

- 4- Remove the the fixture put in place to prevent falling and put the supported lid over the table. Remember that the lid does not have its springs and is heavy.

FR

- 4- Enlevez l'attache qui a été mise sur le capot pour qu'il ne tombe pas et déposez-le sur la table. Attention car le capot est lourd et n'est fixé à aucun ressort.



- 5- Soltamos los tornillos de amarre que tienen todos los brazos.

- 5- Remove the clamping bolts from all the arms.

- 5- Desserrez les vis de fixation de tous les bras.



ES

6- Encendemos la maquina y hacemos un vacío de 98% y apagamos manteniendo vacío.

EN

6- Switch on the machine and create a 98% vacuum and then switch it off while maintaining the vacuum.

FR

6- Mettez la machine en marche et faites un vide de 98 % puis éteignez-la en maintenant le vide.



7- Volvemos a atar los tornillos de todos los amarres de los brazos y encendemos la máquina para que realice el ciclo de descompresión y podamos levantar la tapa.

7- Replace the bolts of all the arm clamps and switch on the machine for it to carry out the decompression cycle so the lid can be lifted.

7- Resserrez les vis de tous les ancrages des bras et mettez la machine en marche pour effectuer le cycle de décompression afin de pouvoir soulever le capot.



ES

- 8- Con la campana en posición vertical y fijada para que no caiga atamos los muelles (delantero y trasero).

EN

- 8- With the hood in the vertical position and fixed so that it does not fall, attach the springs (front and rear).

FR

- 8- Une fois le capot en position verticale et fixé de façon à ce qu'il ne tombe pas, attachez les ressorts (avant et arrière).



ES

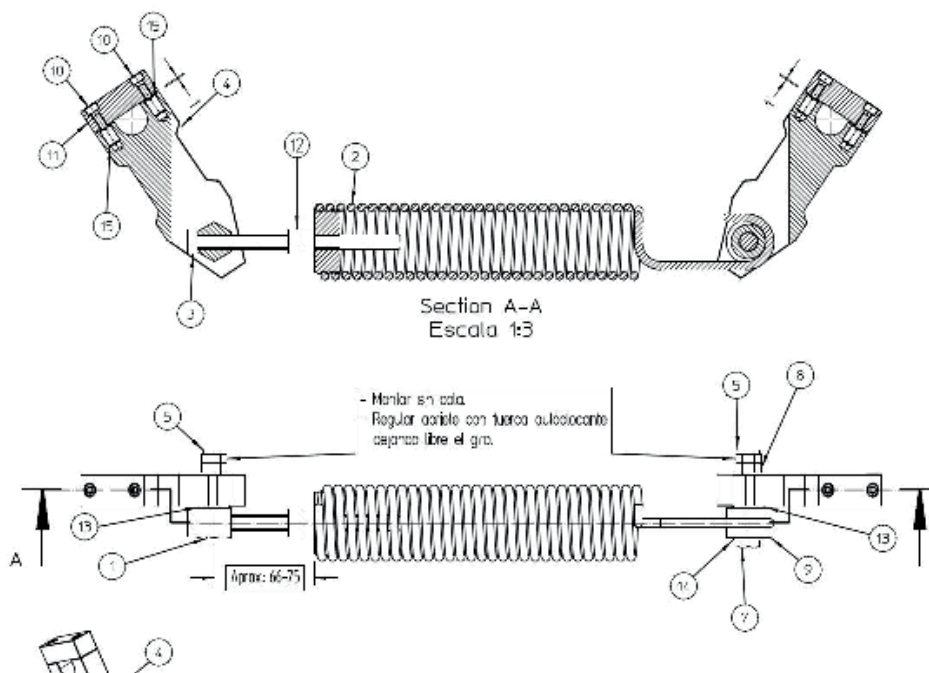
9- Hay que poner una distancia aproximada entre 66-75mm como se indica en el plano. Desde la parte plana del muelle donde se rosca el esparrago hasta el centro del tornillo del brazo giro muelle para que a la hora de atarlo de nuevo sea la distancia adecuada.

EN

9- Ensure an approximate distance of between 66 to 75 mm, as indicated on the drawing. From the flat part of the spring where the stud is threaded up to the centre of the bolt of the spring rotation arm, so that when reattaching it will be at the right distance.

FR

9- Mettez une distance d'environ 66-75 mm comme indiqué sur le dessin. Depuis la partie plate du ressort où la tige filetée est vissée jusqu'au centre du boulon du bras pivotant du ressort, afin que la distance correcte soit maintenue lors du resserrage du ressort.



10- Quitamos la fijación y movemos la tapa para asegurarnos que el giro es correcto.

10- Remove the fixing and move the lid to ensure that the rotation is correct.

10- Retirez la fixation et déplacez le capot pour vous assurer que la rotation est correcte.



ES

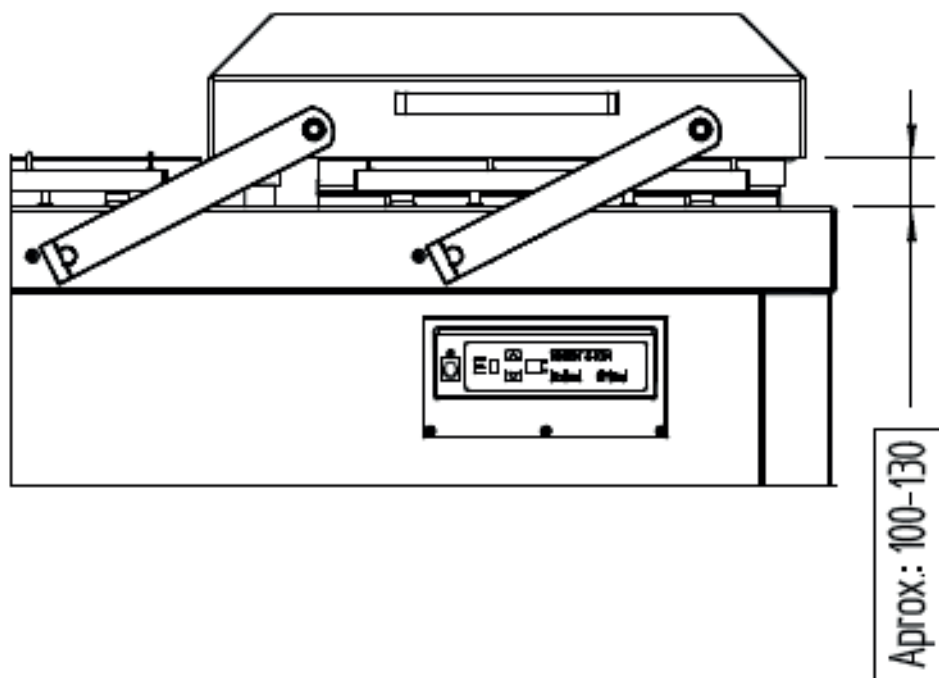
11- Y por último comprobamos que en la posición que aparece en la imagen la altura de la parte baja de la campana a la mesa sea la que había antes de comenzar la operación (ver indicación en el plano).

EN

11- Lastly, check that in the position that appears in the image, the height of the low part of the hood to the table is the same as that before starting the operation (see indication on the drawing).

FR

11- Enfin, vérifiez que dans la position indiquée sur l'image, la hauteur de la partie inférieure de la cloche par rapport à la table est la même que celle précédant le début de l'opération (voir dessin).





UNE-EN ISO 9001

SAMMIC, S.L. Basarte, 1 - 20720 AZKOITIA - www.sammic.com

06-23 - 2900565